

University of Massachusetts Dartmouth  
Archives and Special Collections

Ferreira Mendes Portuguese-American Archives

Alfred Lewis literary papers  
1928-1979

MC 57

**Extent:** 12 linear ft. (19 manuscript boxes and 4 oversize boxes)

**Biographical note:**

Alfred Lewis's literary accomplishments include nine novels, six plays, around two hundred poems, and forty-three short stories, that we know of. One novel was published during his lifetime. *Home is an Island*, published by Random House in 1951, tells the tale of a young man in the Azores about to immigrate to America. It became a bestseller and was reviewed in the *New York Times Book Review*, *Chicago Sunday Tribune* and the *San Francisco Chronicle*, among other publications. The sequel to *Home is an Island*, *Sixty Acres and a Barn*, was published posthumously in 2005 by the Center for Portuguese Studies and Culture at the University of Massachusetts Dartmouth.

Lewis's many poems, written in English and Portuguese, were published in journals and newspapers. An important compilation of his poems entitled *Aquarelas florentinas e outras poesias* (Angra do Heroismo), was published in the Azores in 1986. To Lewis's credit, his short stories, some of which were published, were twice referenced in *Best American Short Stories* in 1949 and 1950. All through his life, Lewis wrote articles, short stories and poems for the Portuguese-American press, - *O Liberdade*, *O Lavrador Portuges*, and *O Jornal de Noticias* - and a column entitled "The Far Corner," for local papers.

Born in 1902 on the island of Flores, Alfred Lewis emigrated from the Azores to the United States in 1922; he first arrived in Providence, Rhode Island and then moved on to California, where he lived for the rest of his life. He married Rose Cecelia Rimola in 1930; they had one daughter, Suzanne. At age 12 Lewis experienced an attack of poliomyelitis, to which he attributed his lifelong passion for sitting and reading, and ultimately writing, as opposed to physical pursuits.

In California, Lewis worked diverse jobs at different times to earn a living - he became a typesetter, clerked in a dry goods store, and worked as a wireless operator. Lewis also worked in real estate and insurance and did translations. He taught himself to write in English, studied law, and served as a city judge from 1938 to 1947 in Los Banos, California. He was somewhat of a local celebrity in Los Banos, where he lived. He later considered his most important contribution to be a counselor of sorts to Portuguese immigrants in the San Joaquin Valley. He helped them write letters, read documents, and navigate banks and other institutions, all for no remuneration.

He died in Los Banos in 1977.

**Scope and contents note:** The bulk of the collection consists of multiple drafts, in typescript, of Lewis's unpublished and published works, including novels, poems, plays, and short stories. There are manuscripts for 9 novels, written from the late 1940s through the early 1970s. His only novel to be published during his lifetime was *Home is an Island*, in 1951. The collection contains a number of edited and annotated drafts for this novel, as well as correspondence, press clippings and a scrapbook about its publication. There are typescript versions of 6 plays, 43 short stories and some 200 poems in English and in Portuguese. Very few manuscripts were dated by Lewis. Dates are estimated where possible, based on correspondence from literary editors and agents. The collection also includes magazine and newspaper clippings of his poems and short stories that were published. His notes are heavily annotated with lively sketches of animals and faces.

The collection is divided into 5 series:

- I. Personal and business correspondence and documents, 1928-1979
- II. Manuscripts of novels written, 1950s-1970s
- III. Short stories, 1940s -1970s
- IV. Poetry and other writings, plays 1940-1943
- V. Plays, 1940-1943
- VI. Clippings of published works, reviews and other articles, 1951-1978
- VII. Books from his library

**Access:** unrestricted

**Copyright:** retained by the donors (please see deed of gift)

**Acquisition:** Gift of John and Suzanne Dutra, 2005.

**Languages:** materials in English and Portuguese

**Repository:** Ferreira-Mendes Portuguese American Archives  
Claire T. Carney Library  
University of Massachusetts Dartmouth  
285 Old Westport Road  
N. Dartmouth, MA 02747  
508-999-8686

**Processed:** by Maura McGurk G'07 and Judy Farrar, June 2006.

**See also:** MC 96 for correspondence between Alfred Lewis and Margarida Cymbron.

Box #    Folder #

Series I: Personal and business correspondence and documents

- |    |     |                                                                             |
|----|-----|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 1   | Autobiographical notes (after 1949)                                         |
|    | 2   | Awards                                                                      |
|    | 3   | Prairie Schooner magazine, Winter 1949                                      |
|    | 4   | Newsletters, 1949, 1975                                                     |
|    | 5-7 | Ephemera                                                                    |
|    | 8   | Donald Warrin, 1979                                                         |
|    | 9   | Works by other authors, 1969-1970 and n.d.                                  |
|    | 10  | Photographs                                                                 |
|    | 11  | Legal documents                                                             |
|    | 12  | Personal general correspondence, 1949-1976                                  |
|    | 13  | Personal business-related correspondence, 1941-1948, 1962                   |
|    | 14  | Correspondence re: Rockville, CA, 1965, 1971-1972                           |
|    | 15  | Correspondence from Vincent McHugh, 1952-1954                               |
|    | 16  | Correspondence re: 60 Acres and a Barn, 1962-1964                           |
|    | 17  | Correspondence re: The Mark of the Trespasser, 1971                         |
|    | 18  | Correspondence re: <i>Home is an Island</i> , 1948, 1959                    |
|    | 19  | Editor's remarks, questions                                                 |
|    | 20  | Correspondence, bulletin, re: Colorado Writer's Conference                  |
|    | 21  | Correspondence – JFK telegram [1960]                                        |
|    | 22  | Correspondence re: poetry                                                   |
|    | 23  | Wallet id cards, 1943, 1948, 1976, n.d.                                     |
|    | 24  | Notebook, 1948                                                              |
|    | 25  | Bio in Portuguese, n.d.                                                     |
|    | 26  | Speech: "The value of contemplation," n.d.                                  |
|    | 27  | Grammar rule, n.d.                                                          |
|    | 28  | Home is an Island press release, 1951                                       |
|    | 29  | Review excerpts, Home is an Island, 1951                                    |
|    | 30  | Correspondence re: short stores, 1948-1951                                  |
|    | 31  | Correspondence re: plays, 1944                                              |
|    | 32  | Writer's Digest short story course (assignments, correspondence), 1946-1947 |
|    | 33  | Laurence R. D'Orsay writer's library assignments, 1945                      |
|    | 34  | Items unrelated to Alfred Lewis                                             |
| 22 |     | Scrapbook, mostly empty except for one sketch                               |
| 22 |     | Autograph book for Rose Cecilia Rimola (Mrs. Alfred Lewis), December 1928   |

Series II: Manuscripts of novels written, 1950s-1970s

The Land Is Here (Home is an Island) c. 1951

- |   |     |                                                          |
|---|-----|----------------------------------------------------------|
| 2 | 1   | Handwritten notes                                        |
|   | 2   | Handwritten outline for chapters of "Home is a Stranger" |
|   | 3-5 | Typescript, 1 <sup>st</sup> draft                        |
|   | 6-8 | Typescript, 2 <sup>nd</sup> draft                        |
|   |     | Gray three-ring binder inscribed with notes and sketches |

3	9	Typescript,, 3 <sup>rd</sup> draft (partial manuscript pp. 253-362)
<u>Box #</u>	<u>Folder #</u>	
	10-11	Typescript, 4 <sup>th</sup> draft (partial manuscript pp. 138A-362)
3	12-14	Typescript, 5 <sup>th</sup> draft
3-4	15-17	Typescript, 6 <sup>th</sup> draft
4	18-20	Typescript, 7 <sup>th</sup> draft
	21	Typescript, 8 <sup>th</sup> draft (fragment with chapters 1, 2)
	22	Typescript, 9 <sup>th</sup> draft (fragment with chapters 1,2)
	23-25	Typescript, 10 <sup>th</sup> draft
5	26-28	Typescript, 11 <sup>th</sup> draft
5		Original blue cloth-covered 3-ring binder, inscribed with author's sketches 3 stationery boxes that contained typed manuscripts
5	29	Original book jacket (fragile)
5	30	Signed copy of <i>Home is an Island</i> , 1951 (PS 3562.E937H6 1951)
22		"Home is an Island" scrapbook, with book reviews and articles announcing publication, photographs, 1951

The Tall Pastures, c. 1952

5 1 Handwritten notes

A Time to Speak, c. 1952

5 1 – 2 Handwritten notes, draft

A Voice Across the Sea, c. 1955

6 1 Handwritten draft, chronology unknown  
2-4 Handwritten notes and draft, chronology unknown (also inscribed "Ship full of Corn")  
5-9 Draft, chronology unknown  
10 Draft fragment (missing many pages), chronology unknown  
7 11 1 draft fragment, (missing pages), chronology unknown  
12 Fragment (dedication page, introductory poem, p.1), chronology unknown  
13 Fragment (pp.60, 389, 398), chronology unknown  
14-18 Typed version, no edits, chronology unknown

A Change of Air, c. 1956

7 1 List of rejections  
2-5 Handwritten notes, draft  
8 6-7 Typescript, 1<sup>st</sup> draft  
8-9 Typescript, 2<sup>nd</sup> draft  
10-11 Typescript, 3<sup>rd</sup> draft  
12-14 Typescript, 4<sup>th</sup> draft

Box #    Folder #

- 9        15-17    Final draft, version 1
- 18-20    Final draft, version 2
- Blue cloth binder

A Ship Full of Corn, c. 1958

- 10        1-4        Draft with handwritten pages interspersed, chronology unknown
- 5-8        Typed version, no edits, chronology unknown
- 9        Fragment (title page, introductory poem), chronology unknown

Sixty Acres and a Barn, c. 1962

- 11        1-4        Handwritten draft (first folder includes an outline of “The Sweet Miracle”)
- 5-7        Typescript draft
- 8        Draft fragment, p. 78
- 9-13     Typescript draft, final version

Wetback, not dated

- 12        1-5        Typescript manuscript, final?
- Original stationery box

Rockville, CA, c. 1971

- 13        1        In Lieu of a Preface (author’s note)
- 2-8        Handwritten notes and draft
- 9-12     Typescript, 1<sup>st</sup> draft
- 14        13-18    Typescript, 2<sup>nd</sup> draft
- 19-22    Typescript, 3<sup>rd</sup> draft
- 23        Fragments: pp. 97, 99, 113 (2), 351, 359
- 15               2 gray binders Mark of the Trespasser, c 1971
- 16        1-2        Typescript draft
- 3-4        Typescript draft, 2<sup>nd</sup> version
- 5-6        Typescript, final draft

Box #   Folder #

Series III: Short Stories, 1940s-1970s

17	1	“Another Crop Will Come,”	typescript, final, 2 copies
	2	“Antonio, A Tale of the Azores”	typescript, with corrections
	3	“Auction Sale,”	typescript draft, 2 fragments, and 2 final versions
17	4	“The Bet,” [1950]	3 typescript drafts, one with letter from <i>Story Magazine</i> ), one final draft
	5	“The Big Yell,” [1948] (formerly: Young Man with a Guitar)	5 typescript drafts
	6	“The Big Yell,” [1948]	1 additional typescript version
	7	“The Big Yell,” [1948]	typescript final, 2 copies
	8	“Blonde Girl at the Bar,”	typescript draft and final, 2 copies
	9	“Box Maker De Luxe,” [1949]	typescript draft and final
	10	“Career,” [1948]	typescript draft and final, 2 copies
	11	“The Connoisseur,”	typescript draft and final, 2 copies
	12	“Coupe de Ville,”	typescript draft and final, 2 copies
	13	“Cowboys and Indians,” [1950]	typescript draft and final
	14	“The Creche (also called The Crutch),”	handwritten notes, 2 handwritten drafts
	15	“Death on the Farm,”	3 typescript drafts
	16	“Deliverance,”	3 typescript drafts
	17	“False Alarm,”	2 typescript drafts, one final
	18	“Fame, Fortune, and Tequila,” [1950]	2 typescript drafts, 2 additional versions, 1 final
	19	“First Plums,”	2 typescript drafts, 2 final drafts, letter from <i>Story Magazine</i> )
	20	“Forty Acres and a Barn,”	2 typescript drafts
	21	“Frank’s Cook,”	1 handwritten and 3 typescript drafts (2 slightly different typescript versions)
18	22	“Good-Friday Spell,”	2 typescript final versions, one with letter from Dorothea Bassett
	23	“Green Plums,”	typescript draft, plus fragments: pp. 2 and 12
	24	“The Hero’s Return,”	typescript draft and final (2 copies)
	25	“It’s a Losing Battle,” [1950]	3 typescript drafts (2 are different versions)
	26	“Janie’s First Pie,”	2 typescript drafts

Box #    Folder #

18	27	“The Job,” [1948]	1 typescript draft and fragment of page 1
	28	“The Job,” [1948]	2 typescript versions
	29	“The Job,” [1948]	1 final draft
	30	“Joe’s Tree,”	fragment (pp. 14, 15)
	31	“Johnny Goes to War,”	6 typescript drafts
	32	“Johnny Goes to War,”	2 final typescript drafts
18	33	“Letter from Home,”	2 final typescript drafts
	34	“The Masterpiece,”	2 typescript drafts and one final version
	35	“The Miracle,” (1 <sup>st</sup> person narrative)	3 typescript drafts, one with letter from <i>Prairie Schooner</i> , fragment (pp. 9, 10), and a final draft
	36	The Miracle (Zametov version) Formerly titled “The Sweet Miracle”	1 handwritten and 3 typescript drafts, plus final
	37	“No Seg [?], No [?] no Nothing” Formerly titled “A Charitable Subscription”	1 handwritten and 1 typescript draft
	38	“The Old Lady,”	2 handwritten drafts
	39	“Over the Hill and Faraway,” [1948]	2 typescript drafts, 1 fragment (p. 1, with letter from <i>Atlantic Monthly</i> )
	40	“Pigs and Beethoven,”	2 final typescript drafts
	41	“The Proposal,”	2 typescripts final
	42	“Rib Steak Rare,”	3 versions, one with letter from <i>Prairie Schooner</i>
	43	“A Sad Story,”	unfinished draft
	44	“Some Day I’ll Go to Hollywood,”	2 typescript draft
	45	“Stranger by the Creek,”	1 typescript draft, and 2 versions (one with comments in margin)
	46	“Strawberries,”	handwritten notes
	47	“Tony’s Barber Shop and Battle of Italy,”	typescript draft, and 2 final
	48	“When Bananas Come Back to Stay,”	3 typescript drafts

Box #   Folder #

Series IV: Poetry and other writings

**From Lewis's folder with string tie, labeled "Original Draftings of Various Poems + Articles" (kept in original order received):**

- |    |    |                                                             |
|----|----|-------------------------------------------------------------|
| 19 | 1  | Untitled poem, handwritten draft                            |
|    | 2  | Mr. Palermo and His Garden (short story)                    |
|    | 3  | "Datta [sic] for columns in 1965" (list)                    |
|    | 4  | "Schetches [sic] from My Island" (list)                     |
|    | 5  | Octopus Stew, handwritten draft                             |
| 19 | 6  | Corn Husking, handwritten draft                             |
|    | 7  | Encounter, handwritten draft                                |
|    | 8  | Vigil, handwritten draft                                    |
|    | 9  | Handwritten draft of legal document (will? Divorce?)        |
|    | 10 | Secret Meeting (labeled Poem From Flores—part of Sketches?) |
|    | 11 | Page 2, untitled poem in Portuguese                         |
|    | 12 | Miscellaneous notes                                         |
|    | 13 | Ciclo, handwritten draft                                    |
|    | 14 | Manhã em Monterey, handwritten draft                        |
|    | 15 | Veet-Nam: Aventura, handwritten draft                       |
|    | 16 | Recordação Saudade, handwritten draft                       |
|    | 17 | Partida, handwritten draft                                  |
|    | 18 | Various handwritten drafts, fragments                       |
|    | 19 | Notebook of poems, drafts                                   |

**From Lewis's folder Friends of the Earth, photo of California coastline on cover, labeled "Poetry in English, Alfred Lewis" (kept in original order received):**

- |    |    |                                                                               |
|----|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| 19 | 20 | The Visitor, draft (possible for Sketches?)                                   |
|    | 21 | My Village in August, 3 versions (possible for Sketches?)                     |
|    | 22 | Emigrante Sosinho                                                             |
|    | 23 | Matança (possible for Sketches?)                                              |
|    | 24 | Boy with a Basket of Taro (possible for Sketches?)                            |
|    | 25 | Pagamento                                                                     |
|    | 26 | The Search Ahead, published piece and 2 typewritten sheets                    |
|    | 27 | O Natal Em Nossa Casa: draft, published piece and photocopy of clipping       |
|    | 28 | Domingo A Tarde, published clipping                                           |
|    | 29 | Baleia Morta, published clipping                                              |
|    | 30 | Massacre, published clipping. Poem in Portuguese but different from "Matança" |
|    | 31 | Manhã d'Estio, draft                                                          |



Box #   Folder #

**From Lewis's folder: Friends of the Earth, photo of flock of birds and California coastline on cover, labeled "Portuguese Poetry in Portuguese, Alfred Lewis" and "Portuguese Poetry" at bottom. (kept in original order received):**

- |    |    |                                                                    |
|----|----|--------------------------------------------------------------------|
| 19 | 32 | Matança, photocopy of published clipping                           |
|    | 33 | Ida E Volta, w photocopies of published piece                      |
|    | 34 | Primeira Vez, photocopy of published piece and draft               |
|    | 35 | Parteira, photocopy of published piece and draft                   |
|    | 36 | Ausencia, photocopy of published piece and typewritten version     |
|    | 37 | Folhas, photocopy of published piece and typewritten version       |
|    | 38 | Summer                                                             |
|    | 39 | Police Call                                                        |
|    | 40 | Brown, Hairy Fingers Creeping                                      |
| 19 | 41 | Here, Leave Me                                                     |
|    | 42 | Serão de Desfolhada                                                |
|    | 43 | Tela (possible for Sketches?), 2 versions                          |
|    | 44 | Questão                                                            |
|    | 45 | Visita Mensal                                                      |
|    | 46 | La Ronde, 2 drafts                                                 |
|    | 47 | Saudade                                                            |
|    | 48 | Sentinela, draft                                                   |
|    | 49 | Solidão, draft                                                     |
|    | 50 | Tempestade                                                         |
|    | 51 | Vida, draft                                                        |
|    | 52 | Romeiro, possible Sketches from My Island?                         |
|    | 53 | Larangeira                                                         |
|    | 54 | Nossa Senhora dos Portugueses                                      |
|    | 55 | Moinho                                                             |
|    | 56 | A Ponte Foi-se Embora, possible for Sketches?                      |
|    | 57 | Primeira                                                           |
|    | 58 | Prisioneiro, possible for Sketches?                                |
|    | 59 | Recordação, draft, and Pescador, publishing clipping—on same sheet |
|    | 60 | Salmoira, published clipping                                       |
|    | 61 | Partida                                                            |
|    | 62 | Pax                                                                |
|    | 63 | Imolação, possible for Sketches?                                   |
|    | 64 | Ciclo, 2 versions                                                  |
|    | 65 | Companheira                                                        |
|    | 66 | Depois                                                             |
|    | 67 | Depois da Missa                                                    |
|    | 68 | Dia de Sol                                                         |
|    | 69 | Dia de Passos                                                      |
|    | 70 | Enterro, 2 versions                                                |
|    | 71 | Esperança                                                          |

Box #   Folder #

19	72	Figos
	73	Homenagem: Antonio Spinola
	74	Justiça: My Lai
	75	Lenha
	76	Massacre, in Portuguese
	77	Conselhos
	78	Fim do Ano
	79	No Cenetro da Ilha
	80	Esperando
	81	Inhames
	82	Amalia
	83	Amor Distante
	84	Arauto
19	85	Arvore: No Areal da Ribeira Grande
	86	Biografia
	87	Ceia
	88	Saudades da Terra, Noitinha, published pieces, same page
	89	Ilheu, 3 versions
	90	Pescador
	91	Noite de Inverno
	92	Vendilhão
	93	Babtismo [sic]
	94	Um Barco a Vela

**Small 3-ring binder, labeled “Poetry (English)”, mostly drafts:**

20	95	Memorial Day—1948, draft
		Carmel at Noon
		Comparison, with early handwritten draft on back of “Police Call”
		Summer
		Lazy Afternoon
		A Cloud, A Dream
		Prayer at Christmas
		First Dew
		Hay Time
		Summer Calm
		Plea for Peace
		If I Must Return
		Wish
		Autumn
		Query to the Stars
		Noon
		2 pages of notes
		To a Drowned Sailor
		Memorial Day—1948, 2 <sup>nd</sup> draft

Box # Folder #

20 95 Blank pages (all but one discarded)  
III. The Sea, IV. Morning  
Blank pages (all but one discarded)  
Interpretation, draft 2  
Notes  
Small Talk  
The Miracle of Spring  
The Search  
Interpretation, draft 1  
Stock in trade  
Doubts  
Nature at Work (Impressions)  
    I. Trees  
    II. Clouds  
Brahm's First, Fourth Movement  
VIII. Rain  
Vicious Circle (This is War)  
Atomic Nightmare  
Queer People  
Summer Storm, with handwritten draft on back of "From Here On"  
Trees & Peace  
Dark Canvas  
Petition  
Coincidence  
Presence  
New Star  
To a Bird in Flight  
Eraser  
Departure, handwritten draft, draft 1  
Recessional, draft 2  
Departure, draft 2  
Recessional, draft 1

**Collection of poetry from folder labeled "Poetry in English/Alfred Lewis" (with raccoon on front,), mostly typescripts, original order retained**

20 96 Salmoira  
Our Ancients, draft with handwritten notes  
Abundance  
List: "Schetches [sic] From My Island"  
Abundance  
Eraser  
Advice  
All Souls Day

Box #   Folder #

20	96	Again Ballad to Santa Izabel, draft with handwritten notes and final version Birthday Canvas Catechism Clouds Comparison Coincidence Dare Doubts Duality Early Morning The Empty Chair Eraser Erasure Evening First Dew First Frost Garage Sale Girl at the Window God Created the Butterflies on Sunday Going Home Good-by Guiding Star Hay Time Hideout Inventory
20	97	Last Supper (with list of "Poems to Write" on reverse) A Last Winter Apple Letter Memorial Day Mocking Bird The Navahoes Peach Orchard New Star Night Night (different poem) Night Before Departure (previously called "Last Supper") Night Vigil No One Will Come to My Funeral Noche de Los Pobres Noon November Our Fountain Nostalgia (heading: "Poems from the Island of Flores") Plenty of Nothing, handwritten

Box #   Folder #

- |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20 | 97 | Title page: "Poems from the Island of Flores, 1967, Incomplete, No. 1"<br>Boy Watching Bee-Hive (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>The Cemetary [sic] (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Departure (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>From the Top (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Our Fountain (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Husking Corn (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Her Room (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Land Whaler (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Last Supper (different poem), handwritten<br>(heading: "Poems from the Island of Flores")<br>A Little Girl Dies (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Morning Chore (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Octopus Stew (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>The New Pocket Knife (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Prayer at Christmas (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Winter Evening (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Women in Church on Good Friday (heading: "Poems from the Island of Flores")<br>Police Call<br>Queer People |
| 20 | 98 | Quince Blossoms<br>Rain<br>Recessional<br>Return<br><br>Returnee<br>Reverie<br>The Rite of Spring<br>Routine<br>Seascape (also called "December")<br>Seventeen<br>Signs of Spring<br>Spring and a Promise<br>Substitution<br>Summer<br>Summer Mood<br>Sunset<br>3 a.m.<br>To a Bird in Flight<br>To a Drowned Sailor<br>To Fly to Washington and Points East a First Time<br>Trees<br>Vigil<br>Vision<br>Wish                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Box #    Folder #

- 20        98        Memorial Day  
                 Good-bye  
                 Bi-Centennial: A Portuguese Salute, photocopies of published piece  
                 Dia De Sol  
                 Salmoira, photocopy of published piece and typescript  
                 Ausencia, photocopies of published piece  
                 Primeira  
                 Night (3<sup>rd</sup> different poem, same title)  
                 Ida E Volta, photocopy of published piece  
                 Saudade  
                 Saudades da Terra and Notinha, photocopies of published pieces, on same page  
                 Ciclo  
                 Saudades da Terra, typescript  
                 Massacre  
                 [Missing Page Fragment] A Senior About to Fly to Washington & Points  
                                         East for a First Time  
                 Incomplete, untitled photocopy (first line: “While His mother knelt...”)  
                 Vietnam—Three Poems, photocopy of published piece  
                 Boy with a Basket of Taro (heading: “Poems from the Island of Flores”)
- 20        99        Ruled tablet with handwritten poems and other notes, most in Portuguese:  
                 Baleia morta  
                 Mariscos  
                 Os Dois Caixões  
                 Questão Pergunte  
                 Vision  
                 Guide  
                 For a senior about to fly to Washington a first time  
                 Antono (?)  
                 Novas de Lá  
                 Amacha  
                 Momento  
                 Melancias  
                 Primeiro Amor  
                 Arvore  
                 Nevoeiro  
                 Pecado  
                 Tela  
                 On seeing the photo of a dear friend  
                 First Frost  
                 You will see the year 2000

Box #   Folder #

**Individual poems, most typescript, found loose in various locations**

20	100	Here, Leave Me
	101	Summer
	102	First Dew
	103	A Shaft of Gold Greet the Night (elsewhere titled "Police Call")
	104	Summer Calm
	105	A Redwood Remembers
	106	Plea for Peace
	107	Brown Hairy Fingers Creeping
	108	Warning
	109	Eraser
	110	If I Must Return
	111	Wish
	112	Lazy Afternoon
20	113	Tom Wolfe: A Memoir
	114	Petition
	115	Tears for a Liberal
	116	O Milagre
	117	Domingo á Tarde

**Clipped Together As Unit:**

20	118	Summer Calm
	119	Autumn
	120	A Cloud, A Dream
	121	Hay Time
	122	Query to the Stars
	123	Sunset
	124	Night
	125	Morning
	126	Noon

**Other loose items**

20	127	8 loose items, including handwritten notes, and poems: To Fly to Washington & Points East a First Time Submission, handwritten, 2 versions The Visitor, handwritten Vision in August, handwritten
20	128	Clipping of published poem, "Bicentennial: A Portuguese Salute," 1976
	129	Handwritten list of poem titles: "Poems from the Island of Flores"

Box #    Folder #

- 20        130    Photocopies of typed versions of various poems, several copies of each:  
            The Search Ahead  
            Police Call  
            Memorial Day  
            Summer  
            Trees  
            My Village in August  
            Noon  
            Sunset  
            Goodbye  
            Routine  
            Summer Calm  
            Recessional  
            Seascape  
            To a Bird in Flight

Series V: Plays, 1940-1943

- 21        1        The 3000<sup>th</sup> Year (set in 1940), labeled “first draft,” bound  
            2        The Capture, 2 copies  
            3        The Search (set in 1941)  
            4        Love Above All [1943]  
            5        Find the Body (set in 1941) [1943]  
            6        Missing in Action, 1941

Series VI: Clippings of published works, reviews and other articles, 1951-1978

- 22        Clippings in Portuguese, 1952-1978  
            Clippings of published pieces, 1961-1976  
            Clippings of Lewis’s column, “The Far Corner”  
            Sign used for “Pacific Coast Premier Autograph party,” for *Home is an Island*  
            Home is an Island scrapbook, 1951  
            Empty scrapbook with one sketch
- 23        Clippings in English, saved by Lewis, 1944-1978  
            Clippings about Alfred Lewis, 1951-1989  
            Clippings regarding his death, 1977-1978

Series VII: Books from his library

- 24        *Fatima, Esperança do mundo*, Gilbert Renault  
            *Gato Preto Em Campo de Neve*, Erico Verissimo  
            *Goa—Queen of the East/Goa—Rainha do Oriente*, Boies Penrose



Box #

- 24      *Os Lusíadas*, leatherbound  
Pocket Dictionary, English/Portuguese  
Portuguese Dictionary, Volume I and II, leatherbound
- 25      *25 de abril*  
*Almas Cativas e Poemas Dispersos*, Roberto de Mesquita  
*Amores da Cadela “Pura” confissões*, Margarida Victoria  
*Azoreans in America and Americans in the Azores*, J. Silva Júnior  
*The Azores*, Robin Bryan  
*Cais Deserto*, Jacinto Soares de Albergaria  
*Canto de Abril*, José Henrique dos Santos Burrios  
*Cartas por Maria Luiza D’Athayde*  
*Cem Anos de Poesía Portuguesa na Califórnia*  
*A Cidade e as Serras*, Eça de Queiroz  
*Communist Penetration in Africa*, Alejandro Botzárís  
*Contos*, Eça de Queiroz  
*Costumes Açoreanos*, Manuel Dionisio  
*O Culto Eucarístico na iniação do Povoamento das Ilhas do Atlântico e suas constantes no Arquipélago das Ilhas dos Açores*, Padre Julio da Rosa
- Erskine Caldwell*, Erskine Caldwell  
*Guia da Cosinheira Familiar*  
*História Popular da Rainha Santa Isabel*  
*Ilhas de Bruma*, A. Lopes de Oliveira  
*Literatura de expressao portuguesa nos Estados Unidos (2)*  
*Livro Primeiro das Saudades da Terra*, Gaspar Frutuoso  
*Maias*, Eça de Queiroz  
*Matai-vos Uns aos Outros*, Jorge Reis  
*Mere Christianity*, C.S. Lewis  
*Never Backward, The Autobiography of Laurance Oliver, a Portuguese American Portugal*

Box #

- 25 *Portugal e o futuro*, Antonio de Spínola  
*Portugal: Many Races, One Nation*  
*Portugal vis-à-vis the United Nations*, Julio Evangelista  
*Portuguese Integration in the Tropics*, Gilberto Freyre  
*Pre-História de Portugal*, M. Farinha dos Santos  
*Romancero Gitano*, Federico Garcia Lorca  
*Os Sertões*, Euclides da Cunha  
*Sol Lucet Omnibus*, Jonas Negalha  
*These Portuguese*, M. M. Cabral  
*Tradiciones Peruanas Completas*, Ricardo Palma  
*Poema del Cante Jondo*, Federico García Lorca  
*Versos*, Carlos Fradique Mendes

**Journals/Pamphlets:**

- 25 *African Realities and Delusions*, Armando Cortesão  
*Battle of Hopes*, Adriano Moreira  
*Concentração de Poderes*, Adriano Moreira  
*The Crisis in International Law and the Portuguese Overseas Provinces*, J.M. da Silva Cunha  
*Discurso do Embaixador Vasco Garin Perante o Conselho de Segurança em 10 de Março de 1961*  
*Estoril, Costa do Sol*  
*Gávea-Brown, Bilingual Journal, Jan-June 1980*  
*The Home Front*, Adriano Moreira  
*In the Name of the Victims*, Adriano Moreira  
*Intransigence*, Adriano Moreira  
*Overseas Provinces or Colonies?*  
*Poesía y drama*, Federico Garcia Lorca  
*Portugal and Her Overseas Provinces*, Luis C. Lupi  
*Portugal and the U.N.O.*, Vasco Garin  
*Portugal Shall Live On!*, J.M. da Silva Cunha  
*The Portuguese Nation Has Chosen Its Course*, J.M. da Silva Cunha

Box #

- 25     *Portuguese Party*, Adriano Moreira *Provocação e Resposta*, Adriano Moreira  
*Programa Simplificado*, Manuel Varela  
*Provocation and Portugal's Reply*, Adriano Moreira (translated edition)  
*Sintra, A Tourist's Guide to the District*, 1949  
*...Take a Look at Portugal*  
*Versos do Reportorio de Ercilia Costa*  
*The War in Angola - 1961*, Ronald Waring

**Boxes 26-27 are empty stationery boxes which originally housed the various drafts of typed manuscripts for novels (currently stored in mezzanine storage).**